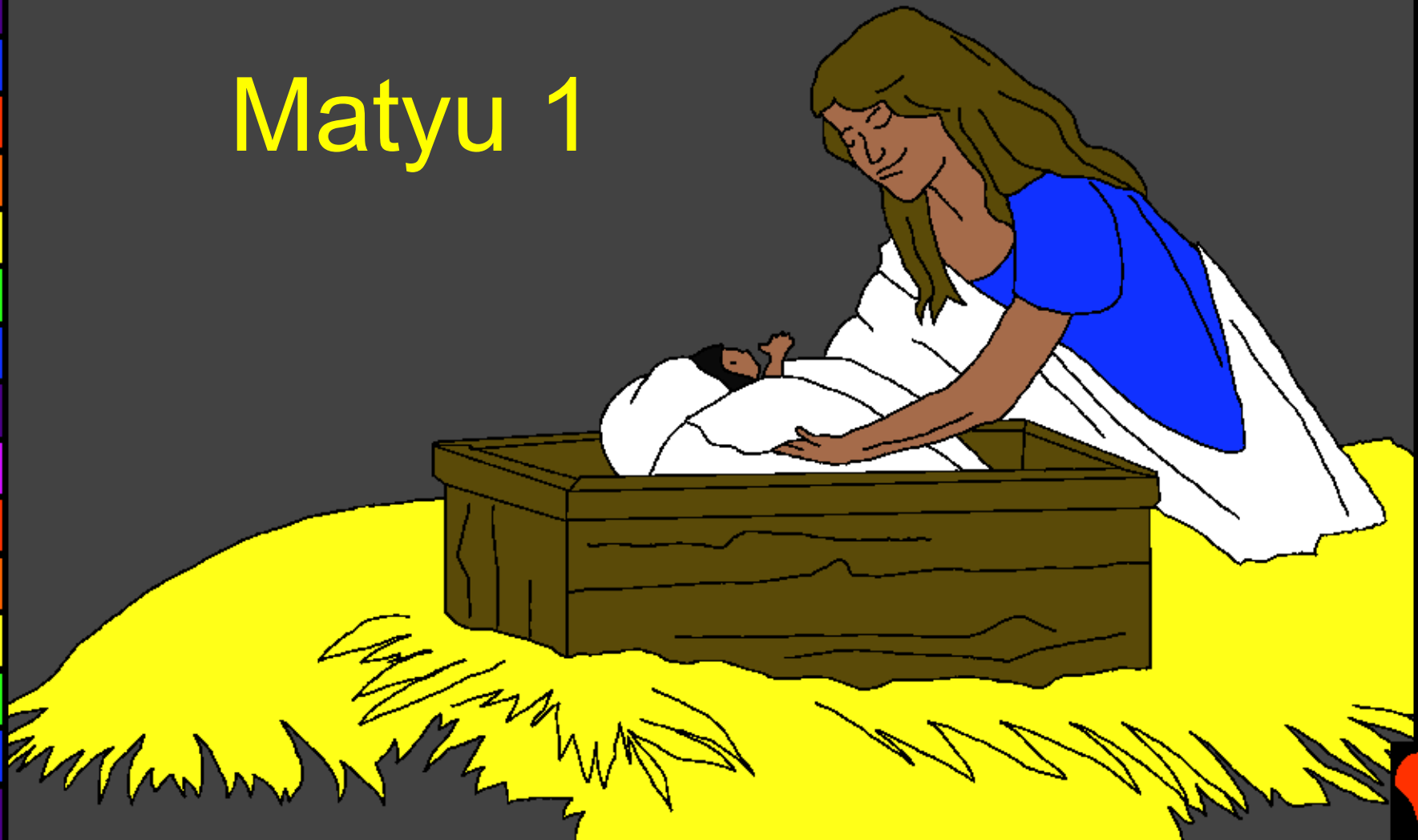


[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Matyu 1



Kemin, Elisabet uyo man kum ke-bom bii kayoop  
bukupkal kiita dakan-tii kem-sulule kawu, God ami ensel  
Gebriel ayo dabaala tal Provins Galili kaptam-ami abip  
ma bombu kaali, Nasaret kawu tal-ilomda, unang sii ma  
bombuu umi win kuuli, Maria kemin, Josep ami weng  
bak-daalip bom-ilule, ali King Devit ami manum kaptoop  
ami loop kemin, ensel ayo tal  
bokowa-lomda: Nafalop kaa laabap o?



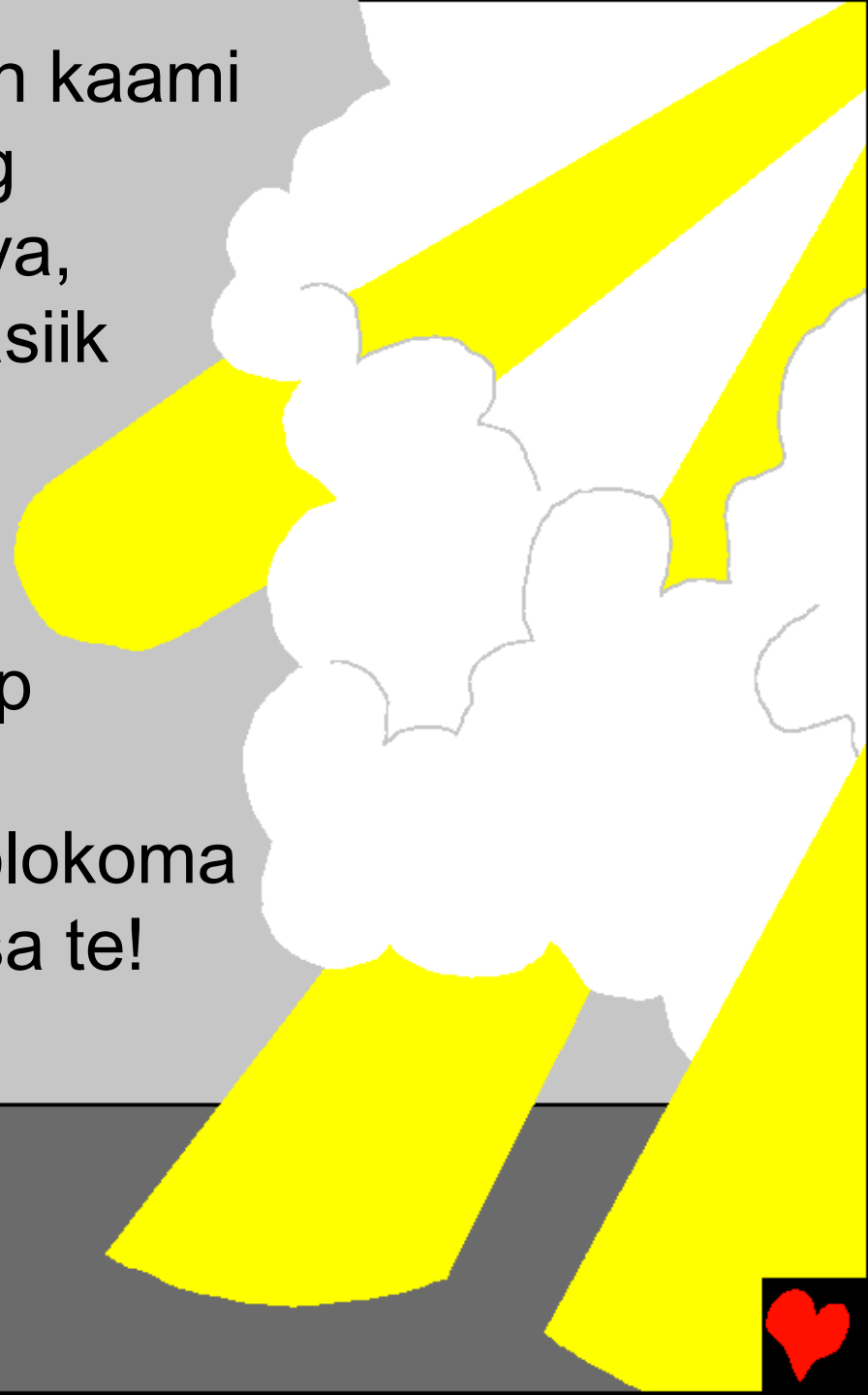
Maria uyo weng kaa weng sandula, aket  
dukum-kup fukun-bulula, kulaa yak  
kanolin weng kaata, kanimin sang  
ma bokop-na ni? kemule, ensel ayo  
bokowa: Maria kupyo, suunin  
disa yo; God ali ti kupni fiyaap  
uyo duu-bamdala  
uldaa-tam-buuba kemin ale,  
kubi man kum ke-lomdap tunum  
man ma kuulokomap ami win kaali  
Jesus o, akolap ko. Kemin, ali bom  
bii-lom kaata kamokim kelaya, ami

win kulaa fan Sakbaalim Dukum  
God almi Man o kala God ayo  
kanum bokolokoma.



Kemin, siin sawaayak kaa Man kaami  
awaalik Devit ali kamokim king  
ke-bomda bom ilsa altap kelaya,  
God Dukum ayo Man kalawaasiik  
uldaa-dabuula tiltam kamokim  
ke-lokoma. Kemin, kaata  
taba-lomda Jekop ami man  
loop Juda kayaak kaptoop unip  
kipni suunkup suunkup tiin  
molokoma. Kemin, ami tiin molokoma  
kaptoop ali disa ke-lokomu disa te!  
Kanolin-kup ilokomu no, kala

kanum bokowa ko.



Kala kanum bokowale, Maria usiik  
ensel ami bokola-lomdu: Kaa fan  
bokop-nap lale, nali sii bombii kaa  
dok kano-lomdila, man kaa  
kuulokomi ni? akule, ensel asiik  
bokowa-lomda: Kuwe,  
God almi Sinik Tambal  
alta tal kupni iipyak  
tem unale, God  
Dukum alta  
dukum-kup  
tam-titil-diilokoma

no!



Kemin, man kuulokomap kaali,  
fan atin ti ban kemin dinim ale,  
Man kaali God almi Man o  
akan-kaa-mokomip te!



Kewa unale, kulaali Maria abiltap bung ayo  
webi kuliilu tam aba yakyak bilin Provins  
Judiya bokon kaami amdu tem kawu abip ma  
bombe kaptam banu  
kemin, yakyak din  
Sekaraya ami am  
tam ilomdu, Elisabet  
umi weng  
fokowa-laam-sulule,  
kulaa Elisabet  
umi man unaak mat  
tem kawu bombe  
namti uunfoko tam

aba daak aba keba  
kala, . . .



. . . kalale kulu, God ami Sinik Tambal ata  
Elisabet umi dongnu kewaladukum-kup  
Maria umi bokowa-lomdu: Dukum ami dong  
dakaap-tin kup-timba kaa,  
unang alik imi dong  
dakaayila-laaba  
ultap disa; kupni dong  
dokop-tamba kaali,  
sakbaalim dukum ale,  
man kupni mat tem  
kabaku bombe kaa  
Dukum ami dong  
dakaalin ayo

kola keba ko.



Kamosinim Yesus Kraist duusu namti kalano-som ko.  
Awak Maria kuuli, Josep ami  
weng-kup baaliwa bombu.  
La, atin kuluu kuyak tabep  
mola uso bomdip  
sin-yaamakin disa;  
bom-iliple, kulaa God  
ami Sinik Tambal  
ayo tal Maria umi  
iipyak tem unaya, ukol  
utamu yi, . . .



. . . Kaa kumunbi kala kalale, umi imak Josep kayi kala weng tik-daanbip ayo, ti tunum tambalim kemin, ayo mep weng kaluuta boko ku-fatap-daalila, alik iyo weng saniwale, Maria uyo suu duk-duulamu no, kala duluuma ilomdi bamyaaal tap unang kuu kewon i!



. . . kalala, kanolin aket kaata fuku-daka-bam ilale,  
Dukum ami ensel ma dabaala tal lom dulun weng bokola  
ko: Devit ami man loop Josep kapyo,  
kapni kalel o, kala weng baap-ta-silip  
Maria uyo man so kebu te! Katale, man  
mat tem kabak bombe kaali, God ami  
Sinik Tangbal alta tal umi iipyak tem unala  
kumun so kebu.



Kemin, kabi suunin disa; kalel uyo kuluulan aa! Bom bii man kaa duulokomu kaata, almi unang tunum alik imi kukup mafak uyo takan-tiiyila yak banula, yim-buulokoma. Kabi ami win kaa bokola-lomdap ata dong dokoyilala yim-buu-laamin tunum o, kala-lomdap Yesus o, akan o, kala kanum bokola ko.



Kemin, Josep ayo akan-bom ilala, Kamokim ami ensel  
ami lom dulun weng bokola kaata, weng san-somdala,  
dakela tam-tiin yak kalel uyo kuluula katale,  
kalel uso ma sin-laamin dinim, bom-ilom  
man ayo duluula, Josep ayo man ami  
win ayo bokola-lom: Yesus o, ansa ko.



Kemin, Jon ami kuusu diim kuyaku, King Ogastas ayo  
lo ma kutii, almi kiyap imi bokoya ko: Ibi din-ilomdip  
unang tunum alik nata tiin  
mosi imi win kaali, dolmin  
o! yakala, kulaali  
kamosinim win  
dol-yila-silip



kabak-ata kemin  
ale, Kwirinius ali  
Provins Siria kaptam-ami  
kiyap ke-bom balaya, imi win uyo dol-bisip.



Kemin, unang tunum alik iyo, Din bokolupla, numi win uyo dol-yilak o, kalalipla, kelalip ilmi atin abip unemip.



Kemin, Josep ali King Devit ami man loop kemin ale,  
Provins Galili abip ma kaali, Nasaret kawu laaba kaa  
kambolala, yak aba bital  
almi abip miit o kala ami  
awaalik Devit ami  
abip kaba tala  
kemin, abip



kaa tala kaptam-ali  
Betleam o ken-umbip kaa,  
Provins Judiya kaptamu bombuu.



Kemin, Josep sole, Maria weng bak-daalip bombu la,  
uli man kum kemin uso, alep iyo, Din bokolupla numi  
win ayo dol-yilak o kalale,  
alep unip.



... akam iyo yak aba  
bilin Betleam kaptam  
bom iliwa, Maria uyo  
kulaata man namti  
fuk-duula kala kalu.



Lale, unang tunum fatal kalo talemin imi tal sin  
una-tala-kemin am uyo utamiwa yi, Unang tunum  
yaapkan iyo tal-ilom, am uyo alik  
muup-daabip kala, kalalip, . . .



. . . akam iyo bulumaki imi am kutamu ilomdip, Maria uyo Man tunum Man diil ayo kuulule, kulaa ilim falala dibii daak bulumaki imi ima inin kabas tem kabaaku dabaak tiilu ko.



Kutamiip kuyaku, abip umi saaklo mepso tikiinal kulu  
sipsip tiin molin tunum iyo kulu bomdipla, ilmi sipsip tiin  
bom iliple, God Dukum ami ensel ma  
kasentap talala, Dukum

ami yokon  
dukum ma  
imi diim kawu



falala-kup kalula  
utam-ilomdip,  
walwaal-kup

tap-tap-ke-bam suunipla, . . .



... ensel ayo tal bokoya-lomda: Kipyo, fanan-bam  
suunalip kemin, nali God ami kalaan weng tambal  
kaata, kuliili talabi kemin, uta  
kanoyula unang tunum

aliko iyo  
fiyaap  
duu-mokomip  
o.



Kanola am daanbu kulu din Devit ami abip kawu unang  
ma Man kuulu kemin, Man kaali kipni  
Talalu-yimu-laamin tunum ale, God  
ami uldaa-dabuusa tunum  
Kraist kaali,  
Kamokim o.



Kamala-kup kulu ibi din-ilomdip, Man kaa fen yak aba  
din ata-mokomip kaali, awak uyo ilim ta falala-lomdu  
dabaak bulumaki imi ima inin kabas  
tem kabaak tiilu bombe

kala,  
kalalip  
atamip namti,  
Awu, Man  
namti kulube

no! kalokomip o,  
kal-bomda, . . .



... bakam-salale, maak fak-dalin tap abiil tikiin kayaak  
ensel atin yaapkan iyo tal atamipla nikil  
iyo, God ami win uyo kufu-bamdip  
bokolip ko: Kaali tunum



unang ili tam abiil  
tikiin kayaak God  
ami tong kaata-kup  
baka-mokomip.



Kemin, God ayo dok kanolin unang tunum ma tawaal  
diim kalawu bom-bilip imi aket falit ayo  
kuyon o, kalokoma kaali, kuyilala,  
kiimi aket tem kaali,



bilili-kup keyulula,  
ilokomip o,  
kemip ko.



Ensel iyo kanum bokoyilalip kamboyila asuk abiil  
tikiin uniple, sipsip tiin saanin tunum iyo bokola  
una-tala-kemsile, bokolip: Kalo, uniwa nikel dindup  
Betleam kawu, mafek mafek akal alik ma tiltam  
tabula, Dukum ata numi kukuyila kaayo, nikel  
din-ilom atamum aa!



. . . kalale, kulaali nikil abiltap fen yakyak  
aba bilin ulip, Awak Maria sole, Josep so,  
akam iyo bomdipla, bulumaki imi ima inin  
kabas tem kabaaku Man ayo akanba kala  
kalalipla, . . .

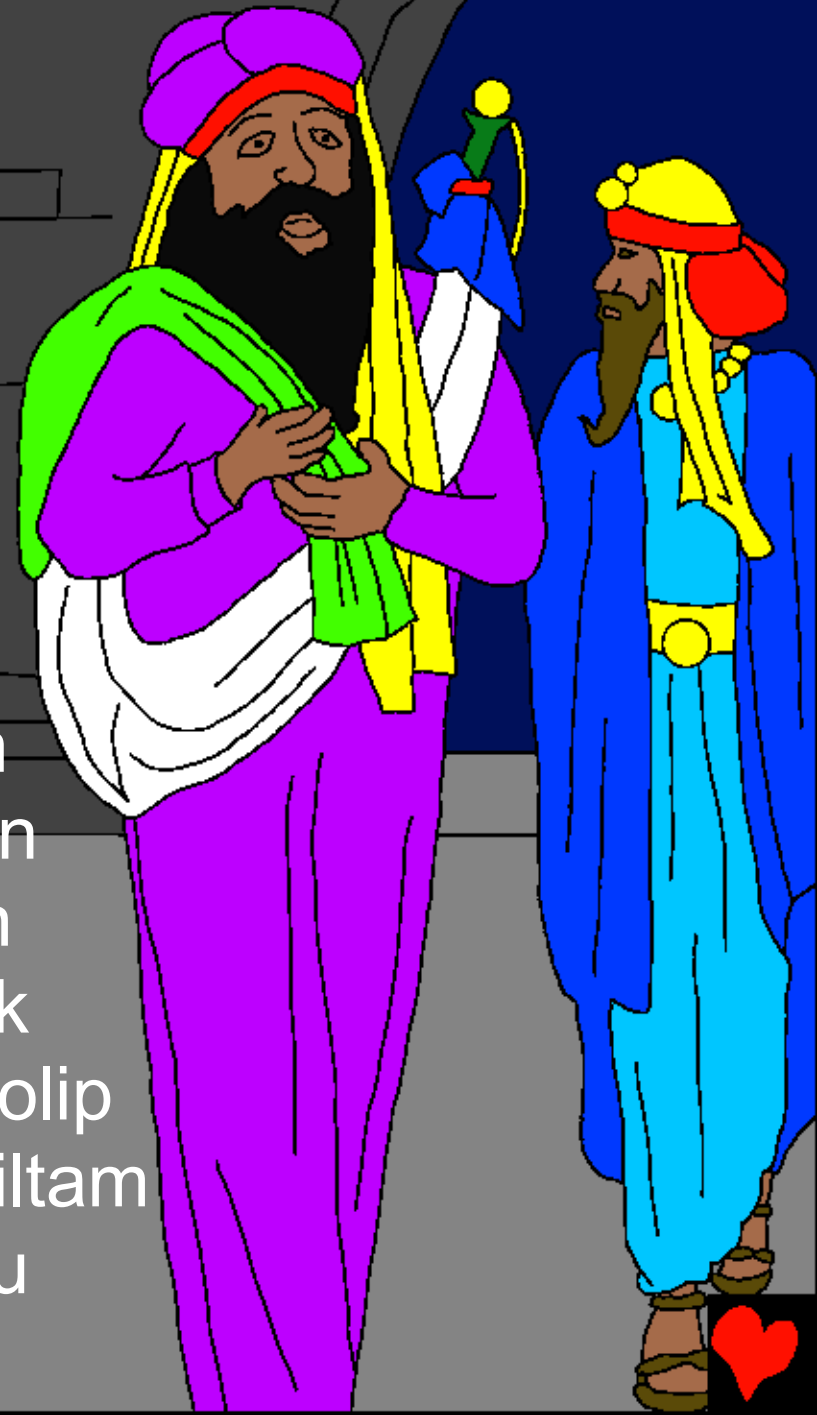


. . . kulaa nikil iyo ensel tal Man kaami sang bokoya  
unba kaa tal unang tunum imi bakayila-tal-une-bilipla,  
alik iyo weng san-ilomdip kanumip kaa, sipsip tiin  
molin tunum tal bokoyip kaata aket  
yaapkan fuku-dakamip.



Herot ayo Provins  
Judiya kaptam-ami  
kamokim king  
ke-bom biisa diim  
kawu, Maria  
uyo Yesus ali

Provins Judiya umi abip Betleam  
kawu duulula bom-ilale, wakalkan  
uta utamsip tunum malo ma atan  
talebu lo kasel imi kukuya yakyak  
umbital Jerusalem tal abale, bokolip  
ko: Kipyoy, kama man ma duulu tiltam  
Juda imi kamokim keba kaa doku  
bombe ni?



Nuli atan tiltam  
tabebu kawu  
bom-ilupla, wakalkan  
ta ami duulu bombe  
kaayo, kukuyila  
yakyak tala-bulu,  
talabup o.

Uyo utamdunya tal fet dola ami  
fiyaap ayo duumum o, kalalupla  
tulup o, yikiwa, King Herot ayo  
kamokim king kusnum ami sang uyo  
weng san-ilomda kaata taba, Nami  
abiin ayo kuluulokoma nema yo?



Herot ayo weng san-somdaya,  
ayo utamsip tunum tilip iyo  
maak lo sawaanin weng  
kuyila, tal atamiple,  
dik-daayila ko: Kibi kamas  
kaali, dok kanumin diim  
kawu wakalkan kuu tiltam  
tamalu utamdipla, ibi man ma  
duubu kalaliwa dikiwa tal-bilip  
bii kayoop kaa kanim kal  
ma duk-duulip  
bital tilip i?



Yakale, isiik maan tela  
bokoliwa, ayo bokola: Ibi  
Betleam uyo din ilomdip  
man kaali, talalu  
fen-tal-une-bamdip atamip  
namti, weng kulii-tal  
bokop-niwa, nakal din-ilomdi  
ami fiyaap uyo duu-bam ale,  
fet ayo dolon o, kal-bomda  
kasen-fakaya ko.



Kulaa, nikel iyo King ami weng uyo weng sandiwa,  
kulaa kambola ti kamasi atan tiltam talemin lo kawu

bom-bilipla, wakalkan tiltam molu  
utam-silip usiik dusiin daa-lom  
una-bulule, ita mafiing tem  
kaltoowu utam-utam una-bilip

bii wakalkan uyo  
yakaba bilin man  
ami am bombe umi  
dubim diim kutamu  
tolnula, tilin daa  
wakalkan uyo  
utam ale,  
fiyaap  
duulip  
ko.



Kemin, nikil am tam uliwa yi, Man so, awak Maria so,  
awaat iyo bom-bilip kala kalale, tam itamiple, kamok

kamok imi weng umkaayin kaa  
kanumin kemin, imi katuun  
duung ayo fakela daak tiin  
dabuuna man ami fiyaap

dukum ayo disa  
akal ma ke-bam  
fiyaap duu-bam, . . .



. . . fet-dakaan-bamdip ilmi men tem mafek mafek  
tangbal tangbal abu kulii-tilip kaayo, man ami kola kola  
ke-bam ale, tuum gol sole, as dan  
kuyak daalip kiin-taba tang  
tambal tabemin ma kaaso, yak  
ok tang tangbal tabemin so,  
uyo kuluu man ami  
kukaalip ko.



Kemin, God ali mep tunum kiimi lom dulun weng tildaak bokoya-lomda: Ibi asuk din Herot kaa atam-laamin disa yo, yakala, kulaali fan kulaa kela liip kusnum abalip ilmi abip unip ko.



Tambaniwa kulaa, God ami  
ensel ma tildaak Josep ami  
lom dulun weng bokola ko:  
Kapyo, Herot ayo tal man  
kulaa fen-tal-bomdi atam  
aalon o, kala-somda  
fen-tal-une-mokoma.



Kemin, baan kawang-alap  
abil yak man awaat kiili, foko  
kuli waka-daalap umbilin Isip  
kawu bom-biliwa, bombii  
asuk nalta maso ma  
bokop-tolon o, akaya, fan  
kulaali, Josep ayo  
kutamiip kuyaku abiltap  
tam tiin man awaat iyo



foko kuliila, . . .



. . . umbilin Isip kawu  
bom-balaya bii, Herot ayo  
taana kawu, kulaata asuk  
foko kuliila tala ko. Siin  
sawaayak kawu, God ayo  
boko-lomda: Nami Man  
tunum ayo Isip bokon  
kawu bom-balaya  
bii, nalta naan-daaliya  
asuk talak

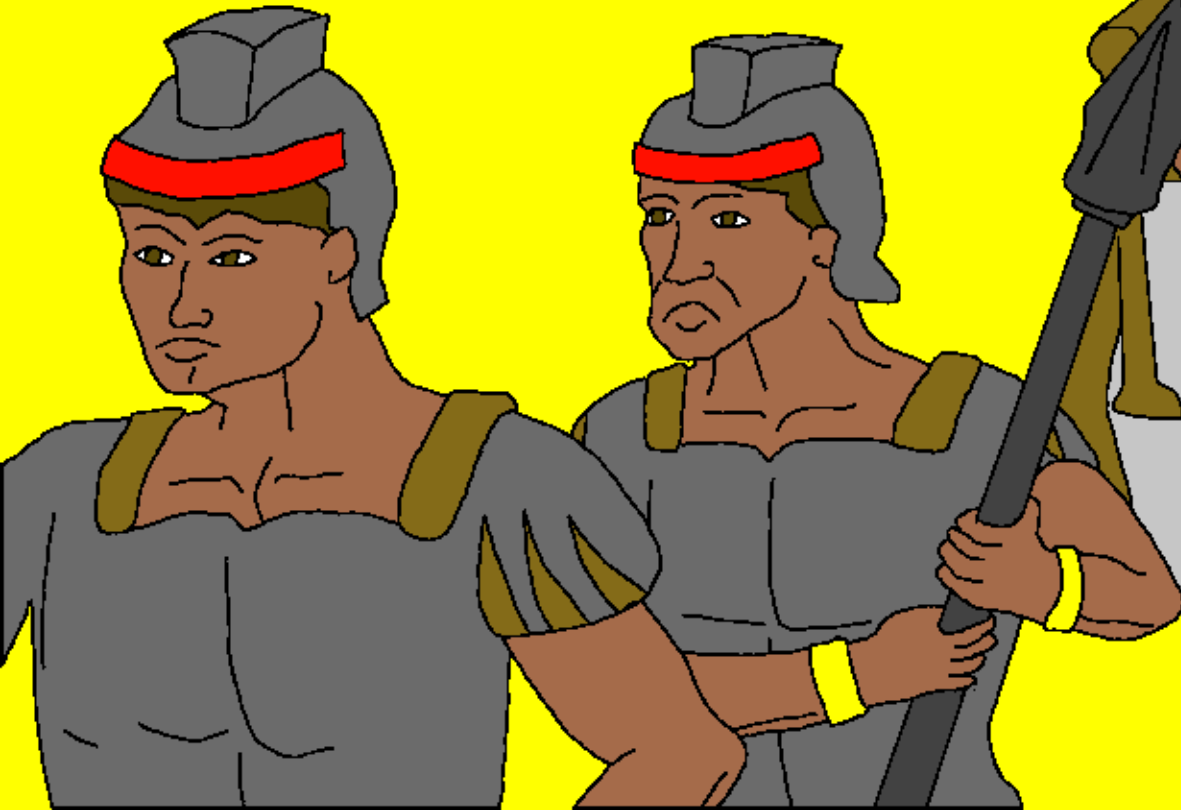
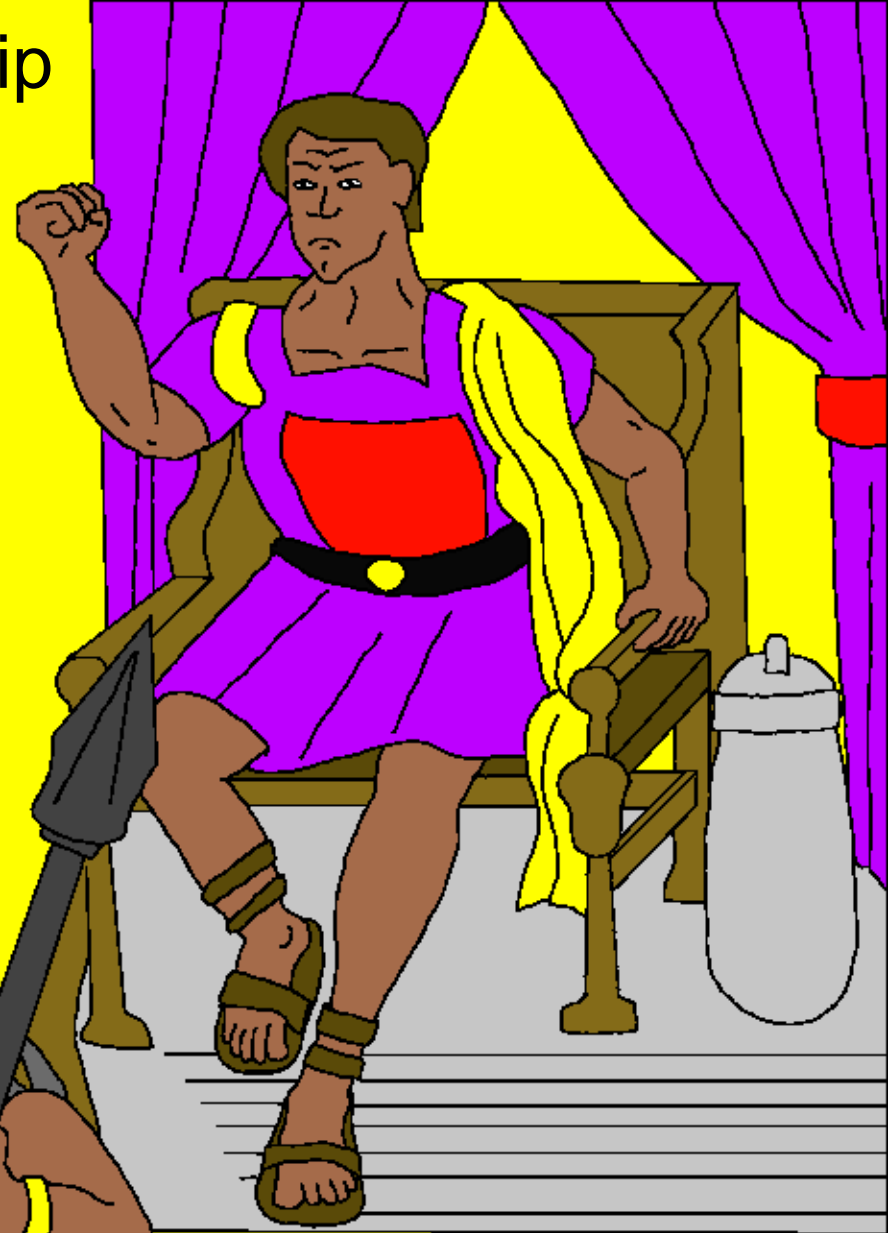
kalalaya, God ayo almi  
profet ma ami bokolaya, . . .



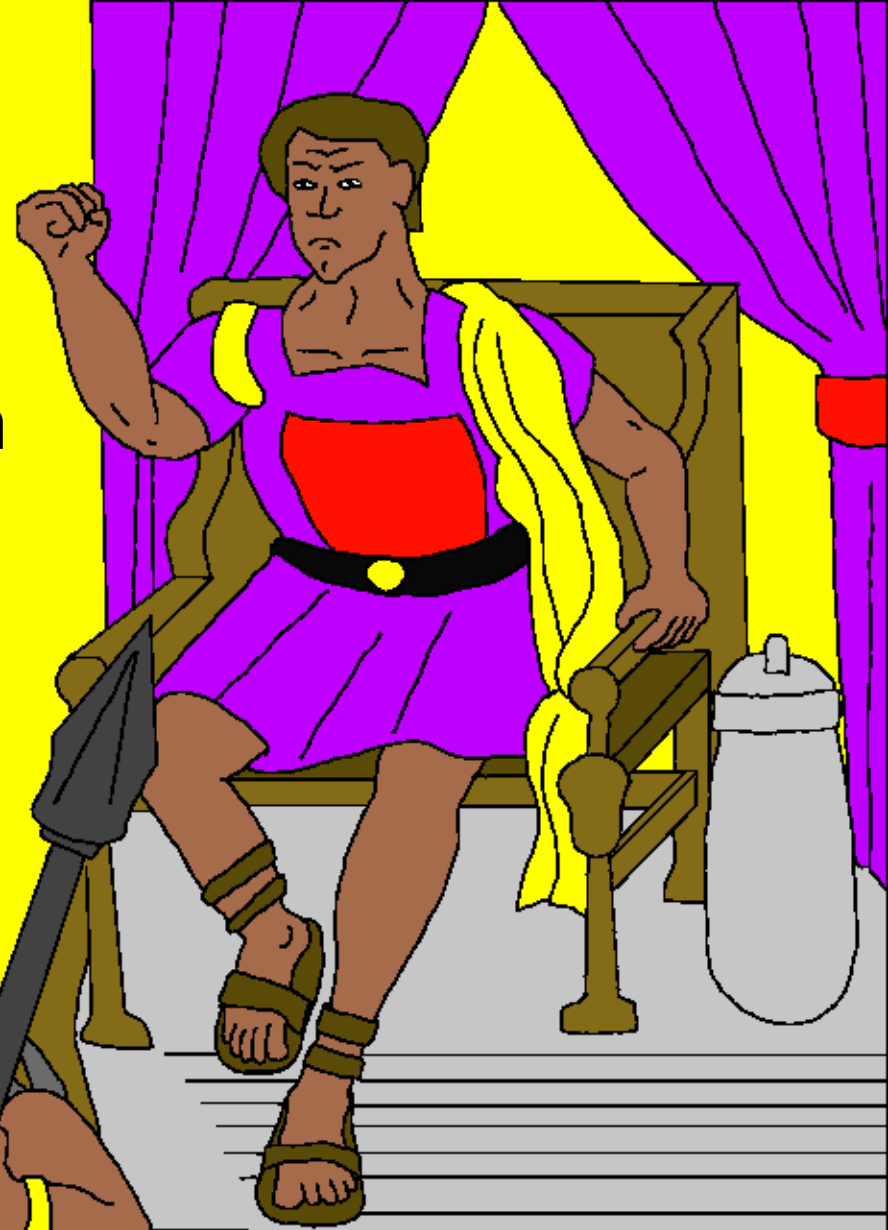
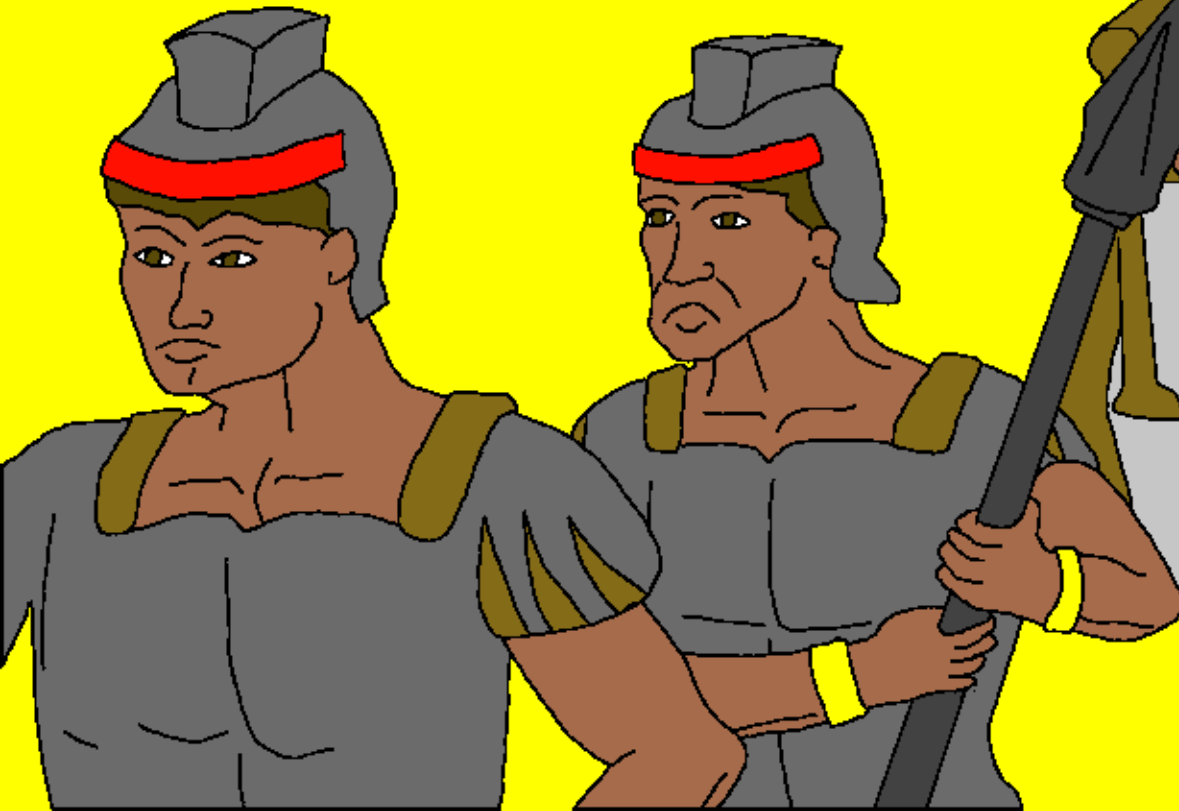
. . . ata unang tunum imi  
bokoyale, kuno Sukon Tem  
uyo dola kutii kesa. Kemin,  
Yesus so, awak Maria so,  
Josep alimal kiimi am bokon  
Isip kela tilsip kaami  
sang kaata, dolsa namti  
kulu duuk-kup dakat  
tiltam talsuu ko.



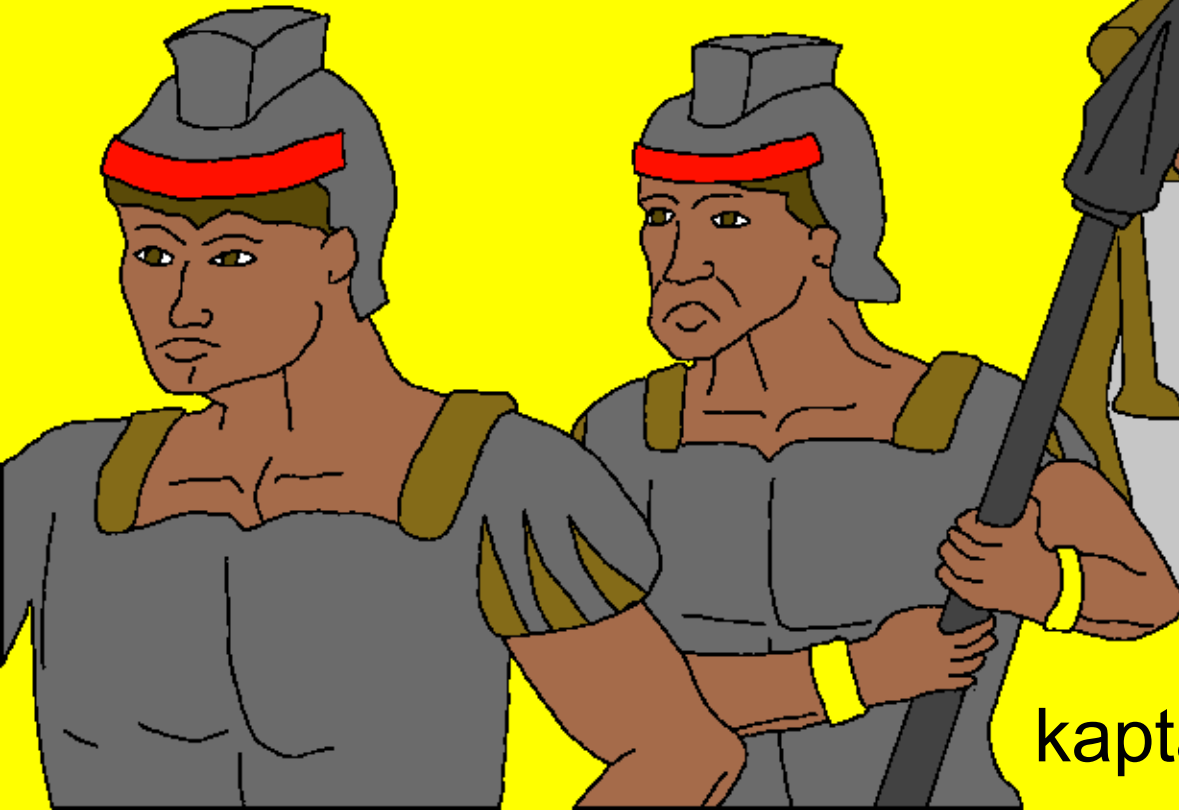
Kanola Josep alimal iyo din Isip  
kawu bom-biliwa, Herot ayo  
utama yi, Utamsip tunum iyo  
kasen-fokop-na-lomdip asuk  
weng uyo kulii-tal  
bokop-na-lomdip kawu, unin  
disa kebip o, kala-lomda, . . .



. . . aket atul kelula, Herot ayo  
almi kamasi utamsip tunum  
imi dik-daa bokoya-lomda:  
Dok kanumin diim kawu, man  
kaa duulu wakalkan kuu tiltam  
tamalula utam-silip yoko?



. . . yakala, iyo bokola-silip umi  
aket kabak-ata-kup  
fuku-daa-lomda: Awu, man  
kulaa ti, kayoop kunolin kal  
dakan-tiila kulaali ti tiltam fasula  
kala kalale, almi tunum iyo  
yim-baala din abip Betleam

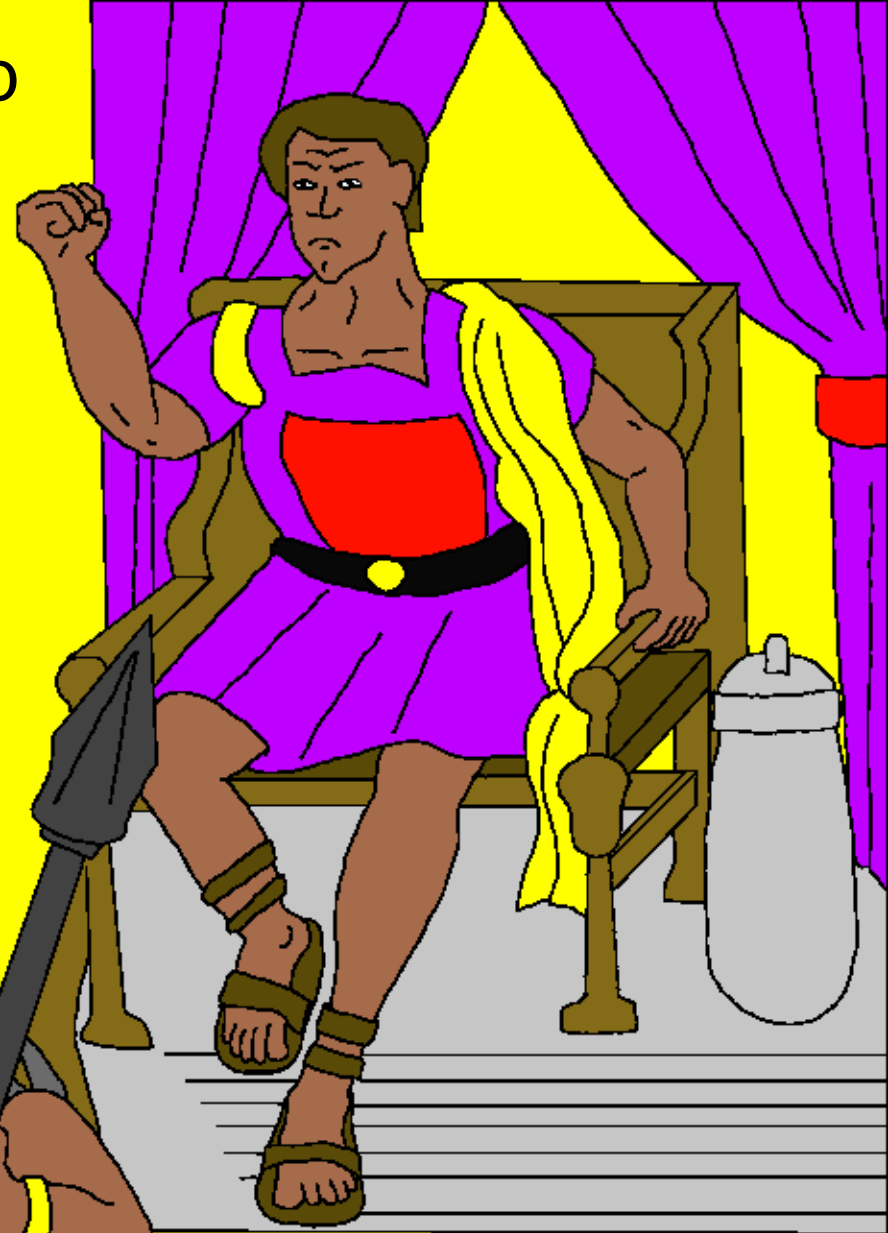


kaptam asole, . . .



. . . kaptam-ami abip mep mep  
so, uyo din aba tal  
une-bamdip, man tunum man  
unaak so man katip katip so,  
imulip wasital alep  
dakan-tii-bala ital alep  
dakan-tiilin disa bom-bilip iso,

kebip iyo  
alík



an-tal-unemip ko.





Kemin, Josep alimal iyo Isip  
bokon kawu bom-bilipya,  
Herot ayo bombii taanaya  
kulaali, Dukum ami ensel ma  
tildaak Josep ami lom dulun  
weng bokola ko: Kapyo,  
tunum kaami tam-tababa  
man unaak kaa aalila,  
taanak o, kemsas

tunum ayo taanba.



Kemin, kulaa kela man  
awaat iyo foko kuliilap yak  
aba umbilin Israel bokon  
kawu unin o, akaya kulaali,  
Josep ayo tam tiin-ilom man  
awaat iyo foko kuliila  
Israel bokon una.



Lale, Herot ami man Akelaus asiik tiltam aalap ami abiin  
uyo kuluu-lomda  
Provins Judiya kayaak  
imi kamokim king kela  
bomdala be no,  
kalip weng



san-ilomda suun  
daa-lom Provins Judiya unon o,  
kalba uyo kela. Lale, God ayo asuk lom  
dulun weng tildaak Josep ami bokolala: Alimal yak aba  
umbilin Provins Galili, Nasaret abip kawu ilipla yo.



Sawaayak kawu profet ita God ami  
uldaa-dabuula tiltam  
Kamokim kesa tunum  
ami sang uyo  
bokoya-lomdip:



Bombii kaali, ami win  
kaa Nasaret kayaak o, akokomip  
kayi! kalsip namti kulu fan tiltam talsuu ko.



Kemin, God ami man ali yaan maak  
ata-kup yale, God ayo tawaal diim  
unang tunum numi aket dukum  
kaata kuya-lomdala, kawanita  
nimi man kaami lak ayo  
duulip namti, kii maaklo  
ke-lokomip  
disa.



Kii talalu-yimuliya, suunkup ilokomip o,  
kala-lomda, ami man yaan maak  
kaali, numi dabaayila talse no.



## Rom 3:23

Kemin, God ami tiin diim ayo tiltam tituun-kup tabin tunum kemin kaami liip namti kalabu: Unang tunum nuli akal almi alik akal almi alik disa; nuli ti ban ke-lom ale, God ami numi tong bakamakin ayo uktansup. Kemin, nokol ti kanola unang tunum alik ili kanta Yesus Kraist ami lak ayo duulip namti, ita God ayo bokoya-lomda: Ibi tituun-kup tabin unang tunum o, kala yaka-yaaba no.

## Rom 6:23

Kemin, ban kuuta taba-lomdu ulmi ok tabuulin unang tunum kiimi ok fukulin ami sisol kukaayila-laabu. Kemin, sisol kabak-ali atin saaka-laamin kaata; yale, God ami kukup tangbal numi misiim kukaayila-laaba kaali, nuli yak Yesus Kraist ami diim fep-nupla, alta tiltam numi Kamokim ke-lomda talalu-yimuse. Kemin, ilom kaali, im-taldang almi miit tem daalala, aso suunkup ilokomup o.



## Hibru 9:27

Unang tunum alik nuli ti du maakup ma fak-daa taanuple,  
siin ilom am ma daanokomu kawu din God ami  
yim-bak-saanin baan diim uyo din unupya, numi kukup uyo  
ifiiyokoma te!

## Efesis 2:8,9

Kemin, God ali ipni olen-daaya-lom aket bilili-kalin kaata  
kuya-lomda, alami man ayo kuuyilaya, ibi Yesus ami lak  
uyo duulip kala, kala-lomdaya, ipni iliim uyo boyase. Ibi  
mafek mafek tambal kiita ma nuu-biliwa, God ayo kaami  
maan o, kala-lomdaya, ipni iliim uyo boyase dinim; akal  
almi aket fukunin kaata-kup ipni iliim uyo disa masiim kawu  
boyase. Kemin, God alta kaata-kup kaa kanoyase. Kemin  
ale, nuli dok kano-lomdupla nulmi win uyo kufolup tam tiip  
kaptoop unomu dinim te!



Rom 10:9,10

Kanola kabi weng ku-fatap-daa, boko-lom: Yesus kaali nami God ale, nami Kamokim ke kesa no, kalale, kapni aket tem ayo talalu utamawa, Fan God ayo Yesus kaa kom tem kawu dafose no kala, kanum bokolap namti, kaata fan God ayo tam-taldang-daalokoma no. Nuli aket fuku-daalupla yi, Ali tifaneng o, ke-bulupla, God ayo bokoya-lomda: Kipni ban kemin kaami maan ayo disa keyulula, tituun-kup tabin unang tunum kelip o, kal-bom ale, numi Yesus ami lak dakaamin kaami sang kaata, nulmi bon tem kawu baka-bulupla, God ayo nuli im-taldang tii-bam kem-laaba.



Jon 3:16,17

Kemin, God ami man ali yaan maak ata-kup yale, God ayo tawaal diim unang tunum numi aket dukum kaata kuya-lomdala, kawanita nimi man kaami lak ayo duulip namti, kii maaklo ke-lokomip disa. Kii talalu-yimuliya, suunkup ilokomip o, kala-lomda, ami man yaan maak kaali, numi dabaayila talse no. God ayo, Nimi man ali dabaali daak tawaal diim kaami unang so, tunum so, imi bokoya-lomda: Itipni kukup mafak kaami kalan kaata, yim-bak-saanak o, kala-somdala, dabaala tildaak talse daa; kemin, kaa dong dokoyila tiin tap daalin tap kelin o, kala-lomda dabaala tildaak talse.



## 1 Jon 5:11-13

God ami weng kanum bokosa kaami weng tituun-kup tabin kaali kalabuu. Kemin, God ami aket kaali ti, Suunkup ilin unang tunum kelin o kala-lomdala, ami Man ayo dabaala tal as diim taan-ilomdaya, numi iliim uyo bolaya, nuli kawu tiltam almi suunkup ilin unang tunum ke-sulup. Kemin, kawanita God ami Man ayo, kiimi diim kawu bom-balala, ilip namti, kiita suunkup ilin unang tunum kebip namti kaa bom-bilip ale, kawanita God ami Man ayo, imi diim kawu, bom-balala ilin disa kelip namti, kiili suunkup ilin unang tunum ili kaa bom-bilip disa. God ami Man Yesus ami lak duulin kipyo! Nali sukun kalawaali dola kuyiliya utamipya yi, Fan nuli suunkup ilin unang tunum ke-sulup o kalin o kala dola kuyi ko.



Matyu 1-2; Luk 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Tifal (tif) © 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1647/MAT.1.TIF>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

